

**ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING
COURSE SYLLABUS**

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT424	Current Issues in Translation	Elective	5	-	21.09.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	Assist. Prof. Dr. Büşra Özer Erdoğan busraozererdogan@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	Wednesday 15:00–17:00, Thursday 11:00–13:00 – Office: 210				
Course Content and Objectives	To examine current issues in the field of translation from both theoretical and practical perspectives, and to improve students' professional knowledge and skills accordingly				
Textbook(s)	<ul style="list-style-type: none"> Sin-Wai, C. (2015). <i>The Routledge Encyclopedia of Translation Technology</i>. Routledge. 				
Teaching Methods and Techniques	<ul style="list-style-type: none"> Lecture Case study Problem solving Text analysis 				
Course Learning Outcomes	1	To identify and apply current trends, technological developments, and innovative approaches in translation.			
	2	To develop a critical perspective by analyzing challenges in the translation process and offering effective solutions.			
	3	To translate various text types through case studies and practical workshops.			
	4	To interpret contemporary translation theories.			
	5	To compare past and present translation approaches			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	1	Apply Translation Studies theories to written and oral translation			
	2	Transfer general culture and interdisciplinary knowledge into translation practice			
	3	Gain and apply translation competence in source and target languages			
	4	Use research resources and technology effectively			
	5	Acquire lifelong learning awareness			
	6	Critically analyze source and target texts			
	7	Conduct research and publication ethically			
8	Acquire basic knowledge of a second foreign language				

Contribution of the Course to Field Instruction	This course helps students to recognize technological, ethical, and cultural challenges in the translation profession and to develop appropriate solutions, enhancing professional decision-making		
Topics Covered in the Course	1. Week	Introduction to current issues in translation studies	
	2. Week	Case study on ethical problems in translation	
	3. Week	Machine translation (MT)	
	4. Week	Computer-assisted translation (CAT) tools	
	5. Week	Audiovisual translation	
	6. Week	Audiovisual translation	
	7. Week	Challenges in specialized translation	
	8. Week	Localization	
	9. Week	Midterm Week	
	10. Week	Post-editing of machine translation	
	11. Week	New trends in translation studies	
	12. Week	New trends in translation studies	
	13. Week	Practical workshops on current issues	
	14. Week	Practical workshops on current issues	
	15. Week	Practical workshops on current issues	
Course Evaluation Criteria			
	Evaluation Type	Number	Percentage%
	Midterm Exam	11	40%
	Final Exam	11	60%
Total	22	100%	
Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>		